



URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. **574/25**

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**GEGENSTAND:**

**Ratifizierung einer Repräsentationsausgabe: Folgeleistung der Einladung der Partnerstadt Freising zum St.-Korbinian-Fest vom 20. bis 21.11.2025**

**OGGETTO:**

**Ratifica di una spesa di rappresentanza: Seguito dell'invito della città gemellata Freising alla Festa di San Corbiniano dal 20. al 21.11.2025**

SITZUNG VOM

SEDUTA DEL

**04.12.2025 - ore 10:00 Uhr**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute im üblichen Sitzungssaal die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questa giunta comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

|                     |                      |             |
|---------------------|----------------------|-------------|
| Rainer Klaus        | Bürgermeister        | Sindaco     |
| Rienzner Rosa Maria | Vize-Bürgermeisterin | Vicesindaca |
| Dapoz Marco         | Referent             | Assessore   |
| Holzer Stefan       | Referent             | Assessore   |
| Kraler Harald       | Referent             | Assessore   |
| Patzleiner Emanuel  | Referent             | Assessore   |

| A.E.<br>A.G. | A.U.<br>A.I. | Fernzugang<br>mod.remota |
|--------------|--------------|--------------------------|
|              |              |                          |
|              |              |                          |
|              |              |                          |
|              |              |                          |
|              |              |                          |
|              |              |                          |

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär, Herr

Assiste il Segretario Comunale, Signor

**Happacher Dr. Michael**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**Rainer Klaus**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La giunta comunale passa alla trattazione dell'oggetto suindicato.

## DER GEMEINDEAUSSCHUSS

NACH EINSICHTNAHME in die Artt. 214 und 215 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" betreffend „Repräsentationsspesen“ und „Regelung und Verwaltung der Repräsentationsspesen“;

Nach EINSICHTNAHME in die entsprechende Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014;

NACH ANHÖREN der Ausführungen des Bürgermeisters, welcher berichtet, dass eine Delegation der Gemeinde Innichen der Einladung der Partnerstadt Freising zum traditionellen St.-Korbinian-Fest, das vom 20. bis 21. November 2025 stattgefunden hat, Folge geleistet hat. Die Teilnahme erfolgte im Rahmen der bestehenden Städtepartnerschaft zwischen Innichen und Freising, die seit vielen Jahren durch regelmäßige gegenseitige Besuche und gemeinsame Veranstaltungen gepflegt wird. Das St.-Korbinian-Fest stellt dabei einen der zentralen jährlichen Anlässe dar, an dem die Verbundenheit zwischen den beiden Gemeinden sichtbar zum Ausdruck gebracht wird. Im Zuge des Besuchs wurde von der Delegation ein offizielles Gastgeschenk überreicht, um die freundschaftliche Beziehung und die Wertschätzung gegenüber der Gastgeberstadt zu unterstreichen. Der Bürgermeister informiert, dass er hierfür einen Geschenkkorb zusammengestellt hat, der typische Innichener und regionale Produkte enthält. Dieser Korb umfasste Erzeugnisse der Metzgerei Senfter im Wert von € 245,45 (+ MwSt.), Produkte der Raststätte Lanz im Wert von € 23,19 (+ MwSt.) sowie Getränke des Drink Market von Perpmer Alex im Wert von € 39,59 (+ MwSt.). Insgesamt beliefen sich die Ausgaben für das Gastgeschenk auf € 308,23 (+ MwSt.);

FESTGESTELLT, dass die Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der genannten Verordnung vom Gemeindevorstand innerhalb des darauffolgenden Monats zu ratifizieren ist;

## LA GIUNTA COMUNALE

VISTI gli artt. 214 e 215 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ riguardanti "spese di rappresentanza" e "disciplina e gestione delle spese di rappresentanza";

VISTO il corrispondente regolamento, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014;

SENTITA la relazione del sindaco, il quale riferisce che una delegazione del Comune di San Candido ha accolto l'invito della città gemellata di Freising a partecipare alla tradizionale Festività di San Corbiniano, svoltosi dal 20 al 21 novembre 2025. La partecipazione è avvenuta nel quadro del consolidato rapporto di gemellaggio tra San Candido e Freising, che da molti anni viene coltivato attraverso regolari visite reciproche e manifestazioni congiunte. La Festività di San Corbiniano rappresenta una delle principali occasioni annuali nelle quali il legame tra le due comunità trova una significativa espressione. In occasione della visita, la delegazione ha consegnato un dono ufficiale per sottolineare il rapporto di amicizia e la stima nei confronti della città ospitante. Il Sindaco comunica di aver predisposto a tale scopo un cesto regalo contenente prodotti tipici di San Candido e della regione. Il cesto comprendeva prodotti della macelleria Senfter per un valore di € 245,45 (+ IVA), prodotti dell'area di servizio Lanz per un valore di € 23,19 (+ IVA) nonché bevande del Drink Market di Perpmer Alex per un valore di € 39,59 (+ IVA). La spesa complessiva per il dono ammonta a € 308,23 (+ IVA);

ACCERTATO che la spesa di rappresentanza, ai sensi dell'art. 2, c. 1 del citato regolamento, deve essere ratificata dalla giunta comunale entro il mese successivo;

NACH erfolgter Beratung;

DARAUF HINGEWIESEN, dass mit der getätigten Repräsentationsausgabe folgendes spezifisches institutionelles Interesse verfolgt wird:

*Das durch die Ausgabe verfolgte institutionelle Interesse besteht in der Pflege und Festigung der Städtepartnerschaft zwischen Innichen und Freising. Der regelmäßige Austausch im Rahmen des St.-Korbinian-Festes stellt einen wichtigen Bestandteil dieses partnerschaftlichen Verhältnisses dar und dient der langfristigen Aufrechterhaltung und Vertiefung der freundschaftlichen, kulturellen und administrativen Beziehungen zwischen den beiden Gemeinden. Die Übergabe eines offiziellen Gastgeschenks ist Ausdruck dieses institutionellen Interesses und trägt unmittelbar dazu bei, die Zusammenarbeit und den Dialog mit der Partnerstadt zu stärken;*

NACH ÜBERPRÜFUNG, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe sowohl in Bezug auf den ökonomischen Wert als auch in Bezug auf ihren Zweck nachvollziehbar und angemessen ist, und zwar aus folgenden Gründen:

*Die Repräsentationsausgabe ist sowohl hinsichtlich ihres ökonomischen Werts als auch hinsichtlich ihres Zwecks nachvollziehbar und angemessen, da der überreichte Geschenkkorb einen üblichen, im zwischengemeindlichen Austausch weit verbreiteten Umfang nicht überschreitet und ausschließlich aus Produkten lokaler Betriebe besteht. Der finanzielle Wert liegt im Rahmen vergleichbarer institutioneller Anlässe und ist somit weder überhöht noch unangemessen. Der Zweck der Ausgabe – die symbolische Bekräftigung der partnerschaftlichen Beziehungen und die offizielle Vertretung der Gemeinde im Rahmen eines traditionellen Festaktes – entspricht zudem den Gepflogenheiten der Gemeindediplomatie und ist als legitime Form der Repräsentation vollumfänglich vertretbar;*

NACH ÜBERPRÜFUNG weiters, dass die gegenständliche Repräsentationsausgabe, im Hinblick auf den Zusammenhang mit den Aufgaben der Gemeinde und auf die besondere Berechtigung der Empfänger wie folgt begründet ist:

*Zu den Aufgaben einer Gemeinde gehört*

ESAUURITA la discussione;

DATO ATTO che con la presente spesa di rappresentanza viene perseguito il seguente specifico interesse istituzionale:

*L'interesse istituzionale perseguito attraverso la presente spesa di rappresentanza consiste nella cura e nel consolidamento del gemellaggio tra il Comune di San Candido e la città di Freising. Lo scambio regolare in occasione della Festività di San Corbiniano rappresenta un elemento fondamentale di tale rapporto di partenariato e contribuisce al mantenimento e al rafforzamento duraturo delle relazioni amichevoli, culturali e amministrative tra i due Comuni. La consegna di un dono ufficiale costituisce un'espressione concreta di tale interesse istituzionale e contribuisce direttamente a consolidare la collaborazione e il dialogo con la città partner;*

VERIFICATO che la presente spesa di rappresentanza è ragionevole e congrua rispetto sia ai valori economici di mercato sia rispetto alle finalità per la quale viene erogata, per le seguenti ragioni:

*La spesa di rappresentanza risulta comprensibile e adeguata sia in relazione al suo valore economico sia in riferimento alla sua finalità, poiché il cesto dono consegnato rientra nei limiti comunemente accettati negli scambi tra enti locali e contiene esclusivamente prodotti di aziende del territorio. Il valore economico è in linea con quello di analoghe occasioni istituzionali, risultando pertanto né eccessivo né inappropriato. La finalità della spesa – ovvero la riaffermazione simbolica del legame di partenariato e la rappresentanza ufficiale del Comune nell'ambito di una cerimonia tradizionale – rispecchia inoltre le consuetudini della diplomazia tra enti locali ed è pienamente riconducibile a una legittima attività di rappresentanza;*

VERIFICATO inoltre che la presente spesa di rappresentanza è motivata con riferimento al rapporto tra l'attività del comune e la spesa erogata, nonché alla qualificazione del soggetto destinatario della spesa;

*Rientra tra i compiti del Comune anche la*

*unter anderem die Pflege zwischengemeindlicher Beziehungen, die Förderung kultureller und gesellschaftlicher Vernetzung sowie die Vertretung der Gemeinde nach außen. Die Teilnahme am St.-Korbinian-Fest und die Übergabe eines Gastgeschenks erfolgen im Rahmen dieser gesetzlich anerkannten Gemeindeaufgaben der Repräsentation und Öffentlichkeitsarbeit. Der Austausch mit der Partnerstadt dient dabei der Förderung kultureller, touristischer, sozialer und wirtschaftlicher Verbindungen, womit ein direkter Bezug zum gesetzlichen Gemeindespektrum gegeben ist. Die Ausgabe ist somit funktional mit der Erfüllung der Gemeindeaufgaben verknüpft.*

*Die Stadt Freising ist langjährige Partnergemeinde von Innichen und damit ein institutionell besonders berechtigter Empfänger. Offizielle Delegationen beider Gemeinden pflegen seit vielen Jahren eine enge und kontinuierliche Zusammenarbeit, die durch wechselseitige Besuche im Rahmen traditioneller Veranstaltungen wie dem St.-Korbinian-Fest gestärkt wird. Als Gastgeberin eines offiziellen Partnergemeindefestbesuchs besitzt die Stadt Freising eine besondere Stellung, die die Übergabe eines Gastgeschenks nicht nur rechtfertigt, sondern als übliche und angemessene Form der Würdigung und Anerkennung erscheinen lässt. Der Empfänger ist somit aufgrund der formellen partnerschaftlichen Verbindung und des offiziellen Charakters der Veranstaltung besonders berechtigt;*

NACH EINSICHTNAHME in das einheitliche Strategiedokument 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 58/24 vom 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in den Haushaltsvoranschlag 2025 - 2027, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 59/24 vom 19.12.2024;

NACH EINSICHTNAHME in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages 2025 - 2027 und des entsprechenden Berichtes, genehmigt mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1/25 vom 10.01.2025;

BERÜCKSICHTIGT, dass die Finanzierung der Gesamtausgabe von € 344,10, welche sich in Durchführung gegenständlichen Be-

*cura delle relazioni intercomunali, la promozione della rete culturale e sociale e la rappresentanza istituzionale all'esterno. La partecipazione alla Festività di San Corbiniano e la consegna di un dono ufficiale avvengono pertanto nell'ambito di tali funzioni comunali riconosciute dalla normativa, in particolare per quanto riguarda le attività di rappresentanza e comunicazione istituzionale. Lo scambio con la città gemellata favorisce inoltre lo sviluppo di relazioni culturali, turistiche, sociali ed economiche, collegandosi così direttamente all'ambito delle competenze comunali. La spesa risulta quindi funzionalmente connessa all'adempimento dei compiti istituzionali dell'ente.*

*La città di Freising, quale partner storico del Comune di San Candido, costituisce un destinatario istituzionalmente legittimato in modo particolare. Le delegazioni ufficiali di entrambi i Comuni mantengono da molti anni una collaborazione stretta e costante, rafforzata anche da visite reciproche in occasione di eventi tradizionali quali la Festività di San Corbiniano. In qualità di città ospitante una visita ufficiale della comunità gemellata, Freising riveste un ruolo che giustifica pienamente la consegna di un dono istituzionale, considerata una forma usuale e appropriata di riconoscimento e apprezzamento. Il destinatario risulta pertanto pienamente legittimato in ragione del rapporto formale di gemellaggio e dell'ufficialità dell'evento;*

VISTO il documento unico di programmazione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 58/24 del 19.12.2024;

VISTO il bilancio di previsione 2025 - 2027, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 59/24 del 19.12.2024;

VISTI gli atti programmatici di indirizzo, attuativi del bilancio 2025 - 2027 e della relativa relazione previsionale e programmatica, approvati con deliberazione della giunta comunale n. 1/25 del 10.01.2025;

CONSIDERATO che al finanziamento della spesa totale di € 344,10, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, viene

schlusses ergibt, mit Mitteln aus dem Haushalt der Gemeinde bestritten wird;

NACH EINSICHTNAHME in die Satzung der Gemeinde Innichen, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 08/06 vom 31.01.2006, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 14.03.2006, Nr. 11/I-II, und nachfolgende Änderungen und Ergänzungen;

DARAUF HINGEWIESEN, dass zu gegenständlicher Beschlussvorlage die folgenden positiven Gutachten im Sinne der Artt. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" abgegeben wurden:

- für die fachliche Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des zuständigen Dienstes - elektronischer Fingerabdruck
- für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit: vom Verantwortlichen des Finanzdienstes - elektronischer Fingerabdruck

+Q/LKhc8QOL/ML0kx0/hj6qNn+Bjd2FvXd2RcBCT3q4=

FmnFcyezcFfL9MckM1o4ynk+GW/eAD0bLU0WNKrfJTW=

NACH EINSICHTNAHME in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol";

### b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. die nachfolgende, vom Bürgermeister angeordnete Repräsentationsausgabe im Sinne des Art. 2, Abs. 1 der Verordnung, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 14/14 vom 16.04.2014, zu ratifizieren:

*Anlass: Folgeleistung der Einladung der Partnerstadt Freising zum St.-Korbinian-Fest vom 20. und 21 November 2025.*

*Ausgabe: Geschenkkorb mit typischen Innichner und regionalen Produkten für einen Gesamtbetrag von € 308,23 (+ MwSt.).*

fatto fronte con i fondi di bilancio del comune;

VISTO lo statuto del Comune di San Candido, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 08/06 del 31.01.2006, pubblicato nel supplemento n. 2 al B.U. del 14.03.2006, n. 11/I-II, e successive modificazioni ed integrazioni;

DATO ATTO che sulla presente proposta di deliberazione sono stati espressi i seguenti pareri favorevoli ai sensi degli artt. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“:

- per la regolarità tecnica: da parte del Responsabile del servizio competente - impronta digitale
- per la regolarità contabile: da parte del Responsabile del Servizio Finanziario - impronta digitale

VISTA la L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“;

### d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

1. di ratificare ai sensi dell'art. 2, c. 1 dell'apposito regolamento, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 14/14 del 16.04.2014, la spesa di rappresentanza di cui appresso, ordinata dal sindaco:

*Occasione: Adesione all'invito della città gemellata di Freising alla Festività di San Corbiniano dal 20. al 21 novembre 2025.*

*Spesa: Cesto regalo con prodotti tipici di San Candido e della regione per un importo complessivo di € 308,23 (+ IVA).*

2. die Gesamtausgabe von € 344,10, welche sich in Durchführung gegenständlichen Beschlusses ergibt, dem Haushaltsvoranschlag 2025 - 2026 wie folgt anzulasten:

2. di imputare la spesa totale di € 344,10, derivante dall'esecuzione della presente deliberazione, al bilancio di previsione 2025 - 2026 nel modo seguente:

|  |   |   |
|--|---|---|
| Institutionelle Dienste, Verwaltung und Gebarung | Mission <b>01</b> Missione                  | Servizi istituzionali, generali e di gestione |
| Verwaltungsorgane                                | Programm <b>01</b> Programma                | Organi istituzionali                          |
|  | Titel <b>1</b> Titolo                       |   |
| Sonstige Dienste                                 | Kapitel <b>01011.0329900</b> capitolo       | Altri servizi                                 |
| Dienste für Repräsentationstätigkeit             | Ebene <b>5.</b> Livello<br>U.1.03.02.99.011 | Servizi per attività di rappresentanza        |
| Grundlage  | <b>308,23 €</b>                             | Imponibile                                    |
| MwSt. 10%  | <b>35,87 €</b>                              | IVA 10%                                       |
| <b>Gesamtsumme</b>                               | <b>344,10 €</b>                             | <b>Totale</b>                                 |
| <b>2025</b>                                      | <b>344,10 €</b>                             | <b>2025</b>                                   |
| <b>2026</b>                                      | <b>0,00 €</b>                               | <b>2026</b>                                   |
| <b>2027</b>                                      | <b>0,00 €</b>                               | <b>2027</b>                                   |

3. darauf hinzuweisen, dass der Bürgermeister die Repräsentationsausgaben liquidiert, indem er die entsprechenden Ausgabenbelege gegenzeichnet und somit die Rechtmäßigkeit und Konformität derselben im Rahmen der institutionellen Tätigkeit der Körperschaft bestätigt;

3. dato atto che il sindaco liquida le spese di rappresentanza, apportando la controfirma al relativo documento di spesa e confermando la legittimità e la conformità delle relative spese nell'ambito dell'attività istituzionale dell'ente;

4. den Betrag von € 344,10 an den Bürgermeister zu überweisen, da er von ihm vorgestreckt worden ist;

4. di versare l'importo di € 344,10 al sindaco, in quanto è stato da lui anticipato;

5. im Sinne des Art. 183, Absatz 2 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" eine Abschrift gegenständlicher Maßnahme gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel den Fraktionssprechern im Gemeinderat zu übermitteln;

5. di trasmettere, a norma dell'art. 183, comma 2 della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, copia del presente provvedimento, contestualmente all'affissione all'albo, ai capigruppo consiliari;

6. das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Inn-

6. di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del

chen im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

Comune di San Candido ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzlicher Form:

d e l i b e r a

ad unanimità di voti nella forma di legge:

gegenständlichen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2 "Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" in Anbetracht der Dringlichkeit der Angelegenheit für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 183, comma 4, della L.R. 03.05.2018, n. 2 „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“, stante l'urgenza di provvedere.

Rechtsmittel: Gegen diesen Beschluss kann während seiner Veröffentlichung beim Gemeindeausschuss Einwand erhoben und innerhalb von 60 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgericht Trentino-Südtirol – Autonome Sektion für die Provinz Bozen Rekurs eingebracht werden.

Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5 des GvD Nr. 104/2010 auf 30 Tage reduziert.

Mezzi d'impugnazione: Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione presso la Giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa Trentino–Alto Adige – Sezione Autonoma per la Provincia di Bolzano entro 60 giorni.

Se la deliberazione riguarda l'affidamento di appalti pubblici, il termine di ricorso è ridotto a 30 giorni, ai sensi dell'art. 120, c. 5 del D.Lgs. n. 104/2010.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

**Der Bürgermeister/Il Sindaco**

Rainer Klaus

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

Letto, confermato e sottoscritto:

**Der Sekretär/Il Segretario**

Happacher Dr. Michael

*digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale*

---